

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1952)

**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Remington Rand**

## **ELECTRIC**

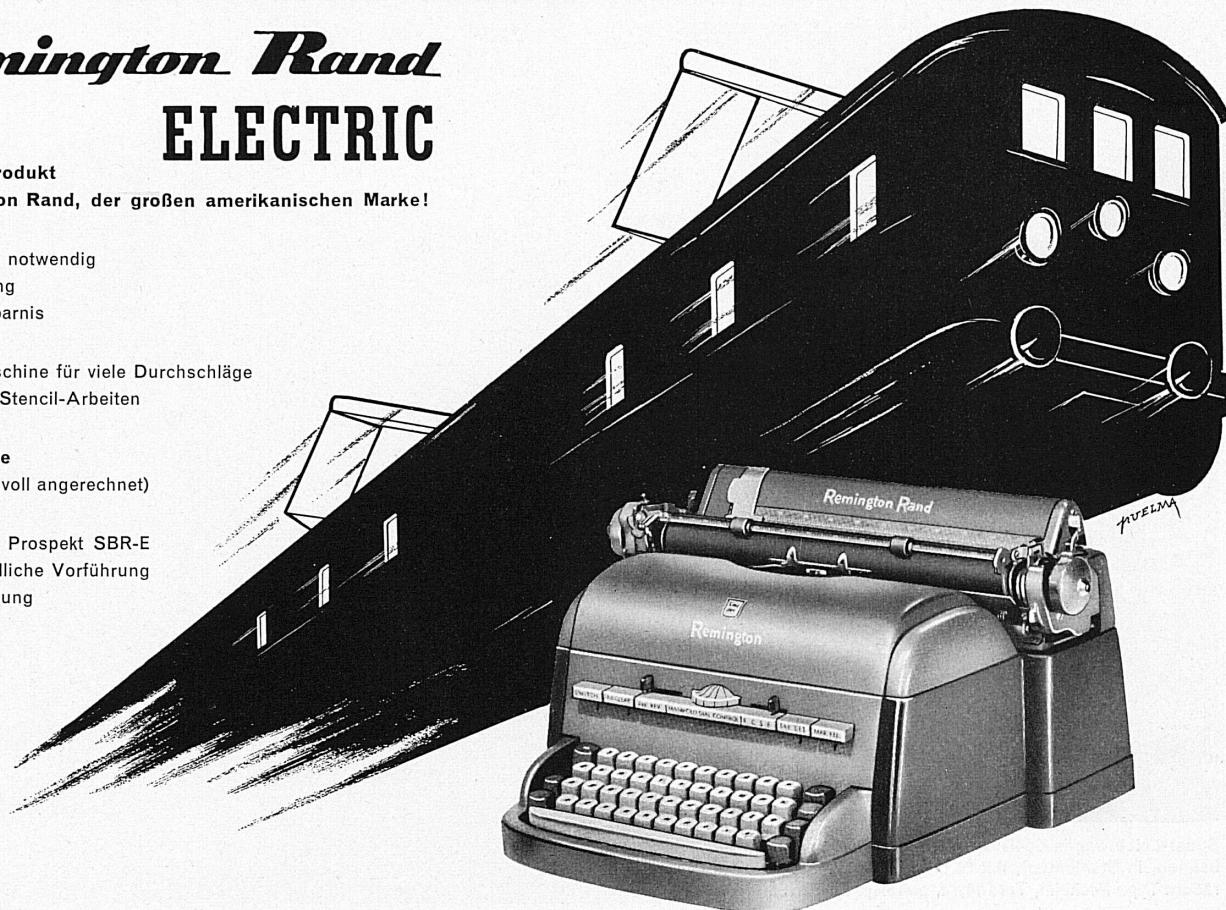
**Ein Spitzenprodukt  
von Remington Rand, der großen amerikanischen Marke!**

Kein Umlernen notwendig  
Keine Ermüdung  
Große Zeiter sparnis

Die ideale Maschine für viele Durchschläge  
und tadellose Stencil-Arbeiten

**Auch in Miete**  
(wird bei Kauf voll angerechnet)

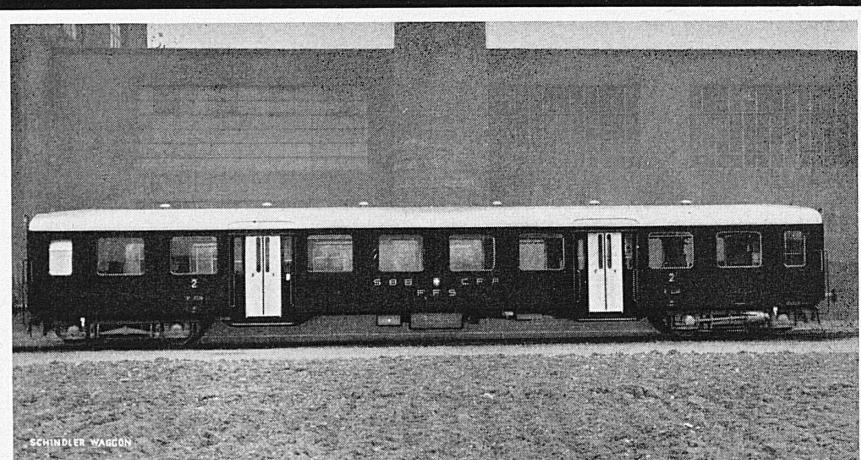
Verlangen Sie Prospekt SBR-E  
oder unverbindliche Vorführung  
und Probestellung



**Remington Rand AG** ZÜRICH BAHNHOFSTRASSE 46, TEL. (051) 23 67 40

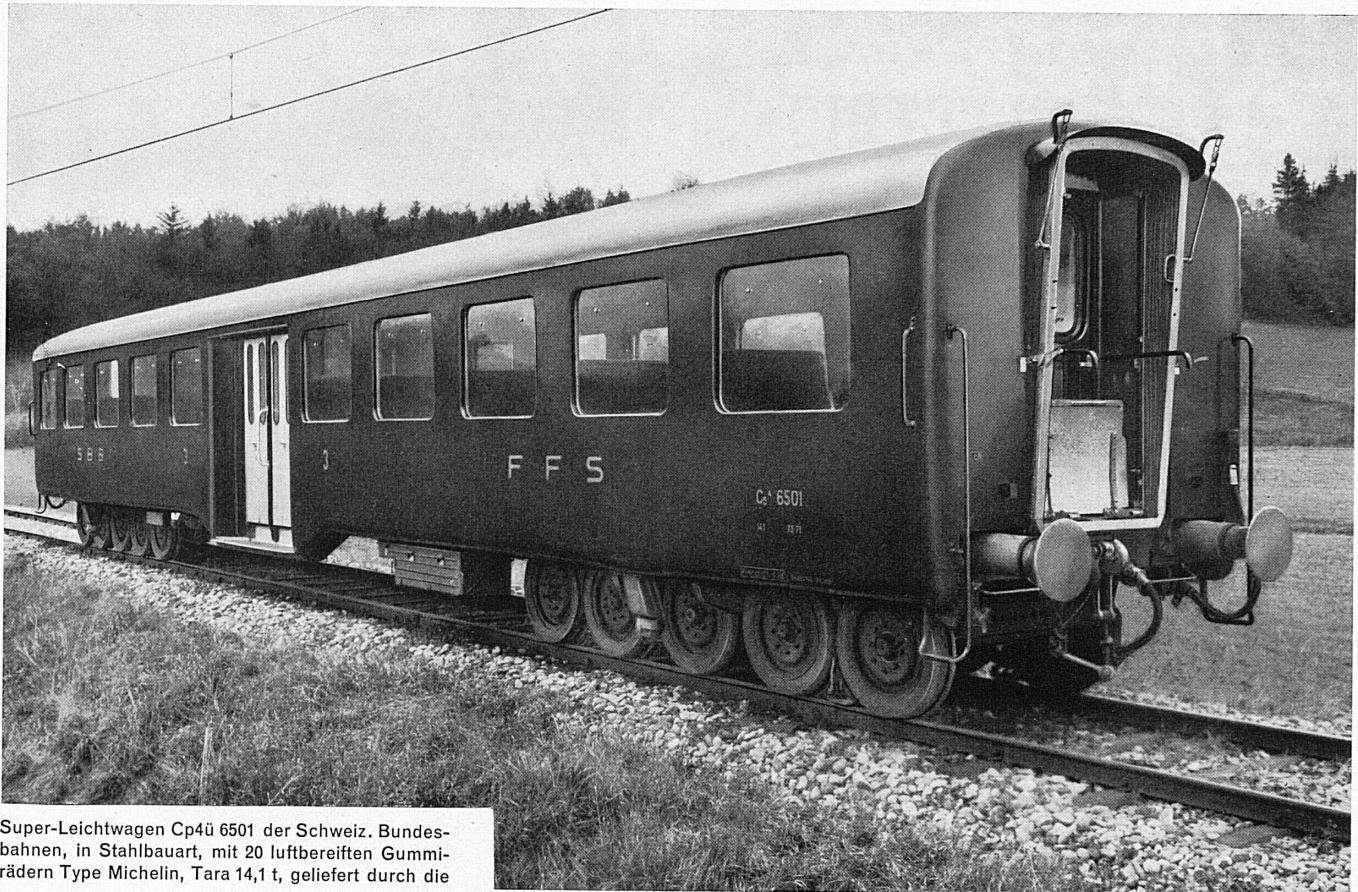
## **SCHINDLER WAGGON AG, PRATTELN**

Personenanhängewagen, Diesel- und elektrische Motorwagen für Voll- und Nebenbahnen  
und Strassenbahn-Motor- und Anhängewagen in leichter Stahlbauart. Güterwagen aller Art,  
Kesselwagen, Kühlwagen.



Personenwagen 2. Klasse der Schweizerischen Bundesbahnen in leichter Stahlkonstruktion, Tara 28 t





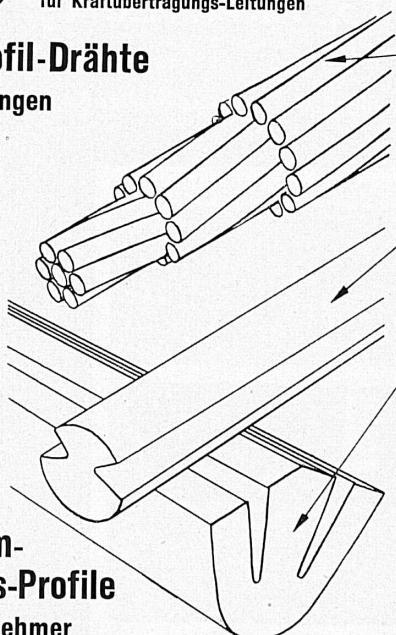
Super-Leichtwagen Cp4ü 6501 der Schweiz. Bundesbahnen, in Stahlbauart, mit 20 luftbereiften Gummiringen Type Michelin, Tara 14,1 t, geliefert durch die

## SCHWEIZERISCHE WAGONS- UND AUFGÜGEFABRIK A.G. SCHLIEREN-ZÜRICH

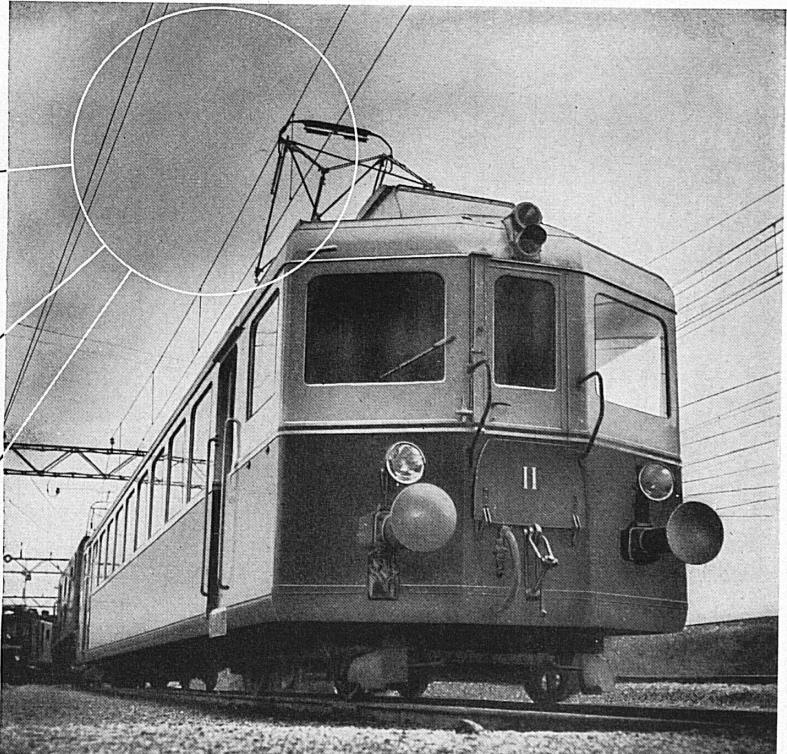


**Seile aus Kupfer,  
Reinaluminium, Stahlaluminium  
und Aldrey**  
für Kraftübertragungs-Leitungen

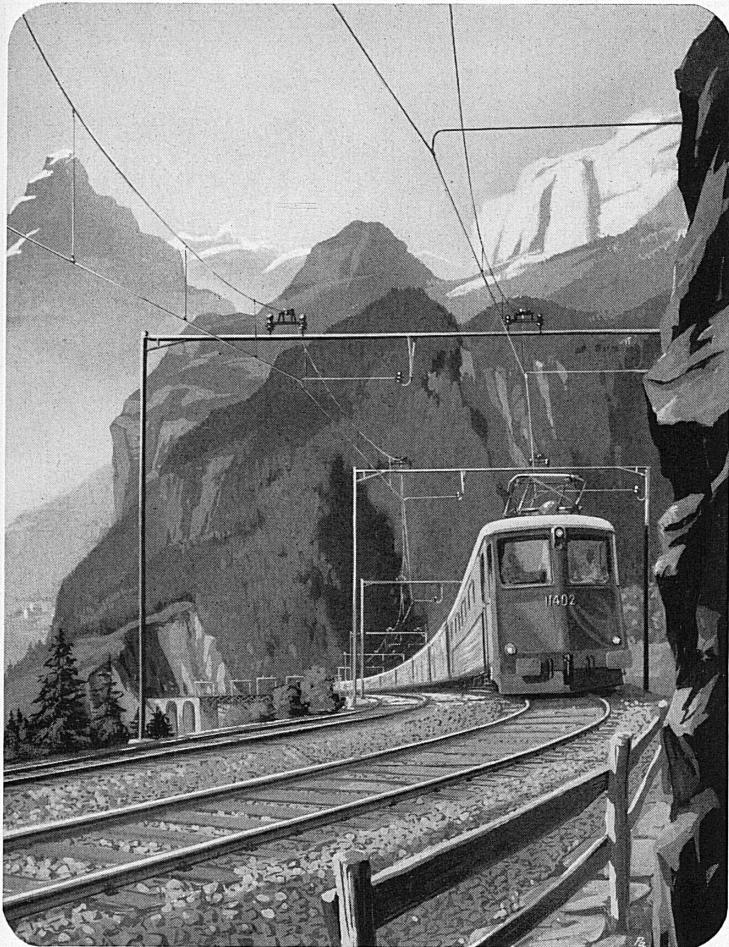
**Kupferprofil-Drähte  
für Fahrleitungen**



**Aluminium-  
legierungs-Profile  
für Stromabnehmer**



# SELVETHUN



## Erzeugnisse

für die elektrische Traktion

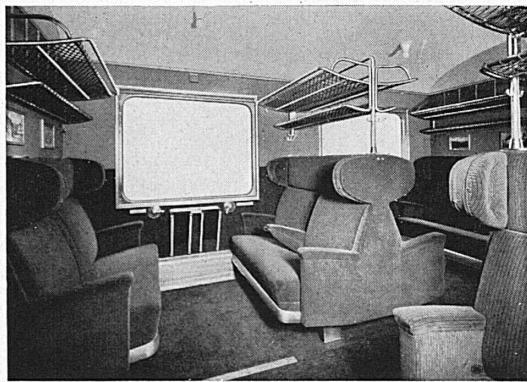
Elektrische Ausrüstungen von Triebwagen und Lokomotiven für Adhäsions- und Zahnradbahnen, Straßenbahnwagen und Trolleybusse • Zugbeleuchtung und -heizung • Motor-drehgestelle für Triebwagen in neuartiger Bauart

◀ 6000-PS-Lokomotive Typ Co-Co (2 Lokomotiven Seriennummern Ae 6/6 11401 und 11402 im Bau) mit Schnellzug auf der Gotthardlinie

**AG. BROWN, BOVERI & CIE.  
BADEN (SCHWEIZ)**

*8500 Wagen aus Neuhausen*

rollen auf dem Schienennetz unserer Bundesbahnen



→ Modernster 1./2. Klasswagen in Leichtstahlbauart der SBB mit SIG-Torsionsstab-Drehgestellen

→ Bequeme Inneneinrichtung:  
Polsterstühle mit stark geneigter Rücklehne machen das Reisen angenehm

Schweizerische  
Industrie-Gesellschaft  
Neuhausen am Rheinfall



# HEINRICH WAGNER & C°

Werdhölzlistr. 79 ZÜRICH 48 Tel. (051) 52 44 14/15

## ① Lacke und Farben

Qualitätslacke für Auto, Industrie und Gewerbe

- |                  |  |
|------------------|--|
| <b>Waconit</b>   | Nitrozellulose-Email, speziell für Auto-Industrie  |
| <b>Wacolux</b>   | Kunstharz-Email für Auto, Lastwagen, Autobusse, Eisenbahnen, Tram, Möbel usw.                |
| <b>Wacolux B</b> | Einbrenn-Email für Apparatebau, Instrumente, Stahlmöbel, Fahrräder, Leuchtröhrenschirme usw. |
| <b>Wacoprene</b> | Chlorkautschuk-Email, wasser- und chemikalienbeständig                                       |
| <b>Wacomatt</b>  | Emulsionsfarbe für Innen, die ideale abwaschbare Anstrichfarbe                               |
| <b>Desinfex</b>  | desinfizierender Spezial-Email für Bedürfnisanstalten  |

## ② Chemische Produkte für Oberflächentechnik

- |                  |   |
|------------------|---|
| <b>Deoxidine</b> | Entfettungs-, Entrostungs-, Entzunderungsmittel in Kalt- und Warmverfahren        |
| <b>Rodine</b>    | Sparbeizen, Ersparnis an Säuren und Material                                      |
| <b>Granodine</b> | Unterrostungsschutz durch Phosphatschichtbildung                                  |
| <b>Lithoform</b> | Gute Farbhaftung auf galvanisiertem, feuerverzinktem und cadmiumplattiertem Eisen |
| <b>Alodine</b>   | Leichtmetallphosphatierung  |

## ③ Textilhilfsmittel

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>Percene 49</b>        | Waschmittel, säure- und alkalibeständig, faserschonend, verseift Acetatseide nicht, netzt, reinigt und fettet ab |
| <b>Percene Ultra</b>     | Beuchmittel, netzt, wascht, reinigt, dispergiert Unverseifbares  |
| <b>Stärkeappret 6417</b> | für Appreturen und Verdickungen  |
| <b>Schlichte 6432</b>    | für pflanzliche und tierische Fasern   |
| <b>Pergasit 6410</b>     | Weichmacher, verwendbar in Färberei, Appretur und Avivage  |

Verlangen Sie unsere Prospekte sowie unsere fachliche Beratung!

Der kluge Fahrer wählt stets die erste, seit Jahrzehnten bewährte Schweizer Batterie OERLIKON



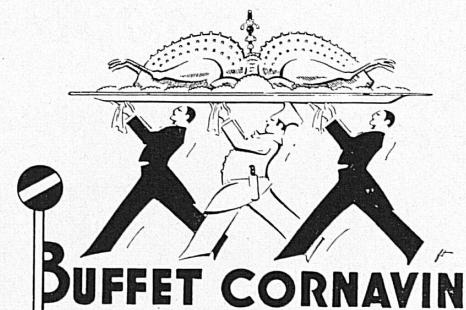
## Accumulatoren-Fabrik Oerlikon

Zürich-Oerlikon

Lausanne  
(021) 26 26 61

(051) 46 84 20

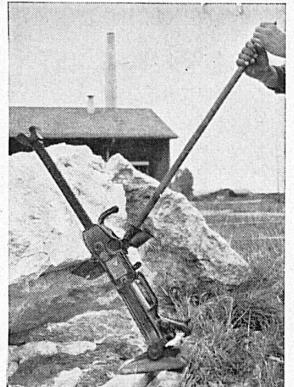
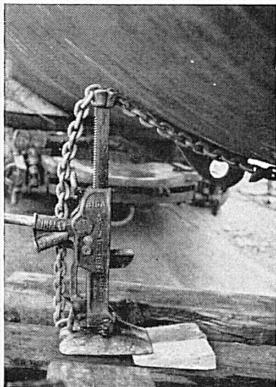
Genève  
(022) 2 88 24



*Le Restaurant select  
de Genève*

Bar + Terrasses + Brasserie  
Orchestre

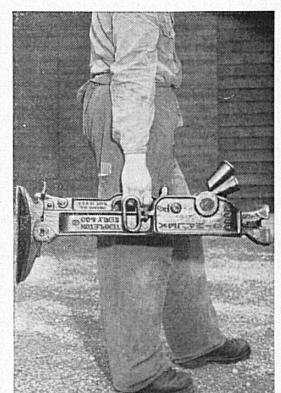
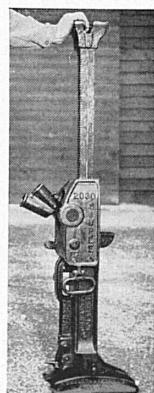
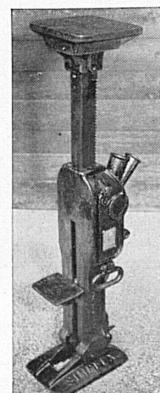
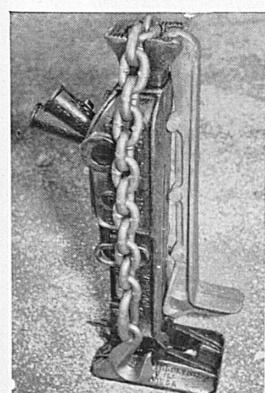
Téléphone (022) 2 60 01 - J. PERONI



Die beiden «Simplex»-Universalwinden Nr. 522 und 2030, je mit Gelenkfuß versehen, sind wahre Meisterstücke der Technik. Dank den während über 50 Jahren gesammelten Laborerfahrungen in Stahllegierungen kann «Simplex» / CHICAGO die raffinertesten Speziallegierungen für seine, mit modernsten Konstruktionsfinessen hergestellten, Hebezeuge verwenden. Diese einwandfreisten aller Hebezeugprodukte haben den größten Absatzmarkt, und nur «Simplex» / CHICAGO kann solche «Quintessenz-Erzeugnisse» herstellen. Dies dank den gesammelten Erfahrungen mit dem modernsten Maschinenpark, der die einwandfreie Herstellung eines unverwüstlichen Stahlproduktes gestattet. Bei solchen Produkten ist es nicht der Preis, der bei der Anschaffung entscheidet, sondern das Produkt, das eine längere Lebensdauer hat als eine Generation, das mit den besten Stahlerzeugnissen hergestellt wurde.

«Simplex» / CHICAGO fabriziert über 250 verschiedene Winden-  
produkte, die für jeden Zweck und jede Kapazität hergestellt werden

**L. MEILI & SOHN, Hebezeugspezialisten, ZÜRICH 46**  
Aspholzstraße 29      Telefon (051) 46 43 06



# KABELWERKE BRUGG A.G.

## TRU-LAY-BRUGG DRAHTSEILE

für alle Anwendungsbiete

### BLEIKABEL

für  
Stark- und Schwachstrom

Luftseilbahn  
Beckenried-Klewenalp



BRUGG

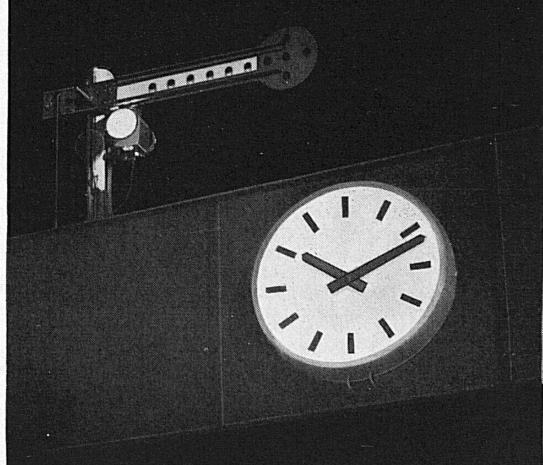
# CHRÉTIEN + CO

Eisen- und Metall-Gießereien  
Liestal

fabrizieren in bestbewährter Qualität

- Eisenbahnmaterial in Gußeisen
- Barren und Büchsen in Sonderbronze, Marke C.B.C. 31
- Ausbaubare Hydranten, Ventilbrunnen und Absperrschieber
- Rohre und Formstücke für Wasserversorgungen
- Apparate, Rohre und Formstücke für sanitäre Installationen
- Öfen in Sonderausführungen
- Lagerweißmetalle, Marke Oris
- Kundenguss in Grauguß, Bronze, Messing und Aluminium nach Zeichnungen, Schablonen oder Modellen

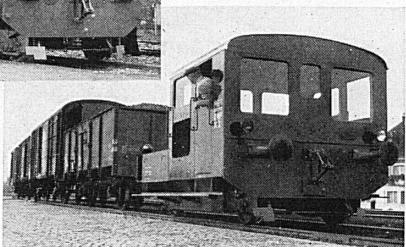
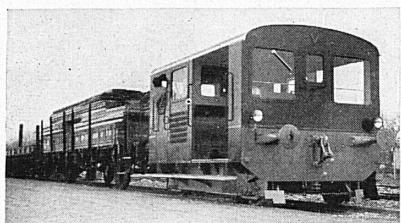
## HORLOGES ELECTRIQUES



FAVAG

Fabrique d'appareils électriques S.A.  
NEUCHATEL

FAVAG  
N. 565



**DIESEL-**

und **BENZINTRAKTOREN**  
mit hydraulischer oder  
mechanischer Übertragung  
für

**RANGIER- UND STRECKENDIENST**

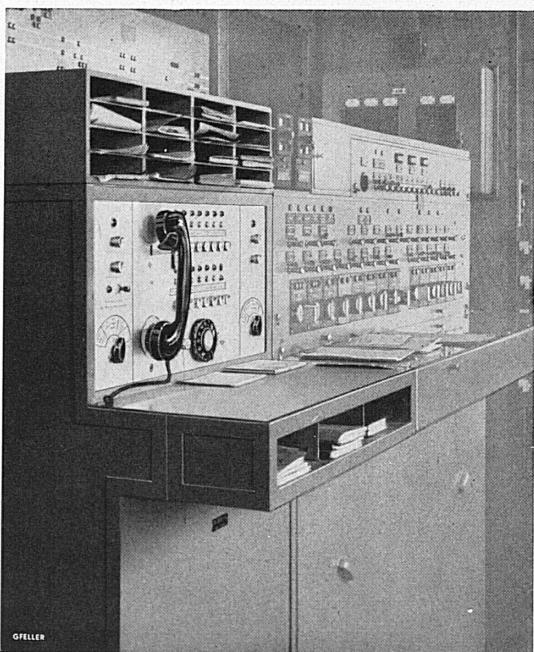
**Robert Aebi & Cie AG Zürich**

Uraniastr. 31/35 Telefon (051) 23 17 50 Zweigniederlassungen in Genf und Zollikofen

**CHR. GFELLER AG.**

BERN-BÜMLIZ und FLAMATT

**Telephon- und Signalanlagen für Bahnen**



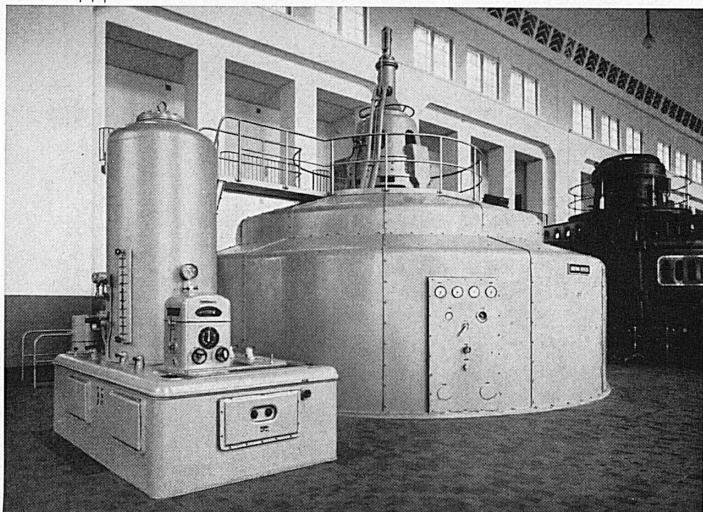
Telephon- und Läutwerk in einem SBB-Bahnhof

**ATEL**

**AARE-TESSIN**

AKTIENGESELLSCHAFT FÜR ELEKTRIZITÄT

**OLTEN**

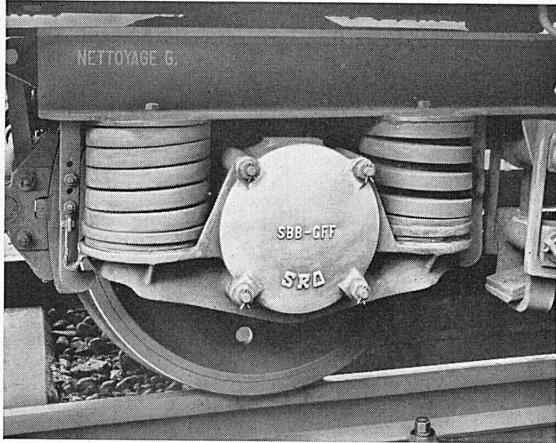


Kraftwerk Gösgen: Einphasengenerator für Energielieferung an die SBB

**ERZEUGUNG  
ÜBERTRAGUNG  
VERTEILUNG  
ELEKTRISCHER  
ENERGIE**

Energieumsatz pro 1950/51:  
1,64 Milliarden kWh

Eigentümerin der 220/380-kV-  
Alpenleitungen über den  
Gotthard und den Lukmanier



Achsbüchse, internat. Personenwagen (RIC), ausgerüstet mit  
SRD-Pendelrollenlager

## **SRD-Wälzlager** für alle Schienenfahrzeuge

### **SRD KUGELLAGER VERKAUFSBUREAU ZÜRICH**

der Kugellagerwerke J. Schmid-Roost AG. Nachf. Schmid & Co.  
Bleicherweg 7, Telefon (051) 25 89 66

**SAFIA GENF** 8, Avenue Pictet de Rochemont, Telefon (022) 6 83 36  
**SAFIA BERN** Monbijoustraße 21, Telefon (031) 2 33 40

Nouvelles lampes opales

**LUXRAM**  
*Platina*

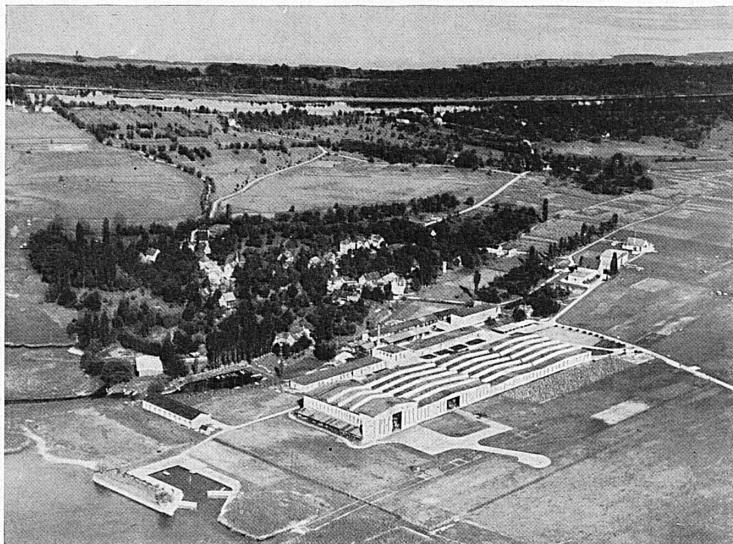
S.A. LUMIÈRE GOLDAU  
Tél. 041/61777

GÜTERVERSICHERUNG  
REISEGEPÄCK-, UNFALL- UND  
SKIBRUCH-VERSICHERUNGEN

**ELVIA**  
VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT  
ZÜRICH

Abschlüsse ohne besondere Formalitäten an den Bahnschaltern

# FFA



## Konstruktionen in Leichtmetall und Stahl

Trieb- und Anhängewagen  
für Straßen- und Überlandbahnen  
Trolley- und Autobusse  
Zahnrad-, Standseil- und  
Schwebebahnkabinen

Apparate und Behälter für die  
Nahrungsmittel-, Molkerei-, Textil-  
und Chemische Industrie

## FLUG- & FAHRZEUGWERKE AG. ALtenrhein/SG.

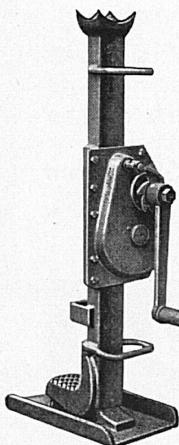
Telefon (071) 4 23 77

### WERA -Luft

für gute Ventilation, Luftheizung, Luftbefeuchtung und Klimatisierung.  
Beste Referenzen in Hunderten von Anlagen. Beratung und Ingenieur-  
Besuch kostenlos.

**WERA-Apparatebau AG, Bern**  
Gerberngasse 23/33

Fabrik und Büros Bern  
Telefon (031) 3 99 11  
Vertreter Ostschweiz  
Telefon (051) 93 05 11



### Stahlwinden

2—20 Tonnen Tragkraft  
Gesetzlich geschützt In- und Auslandpatente

**ROBOR**

Schutzmarke

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern-Bümpliz**

Lastwindenfabrik Telefon (031) 7 61 34

für Industrie  
Geleisebau  
Lokomotiven  
Forstwirtschaft  
usw.

*Selbst im Winter*

- eine rassige Batterie
- mit höchstem Startvermögen bei Kälte
- grosser Widerstandsfähigkeit gegen Überladungen
- erhöhter Lebensdauer und wirtschaftlichem Betrieb

**LECLANCHÉ -DYNAMIC**

**LECLANCHÉ S. A.**  
**YVERDON**

*Die Überraschung  
Une surprise*

*Fr. 100'000  
Haupttreffer  
Le gros lot*

*ausserdem — en plus*

*Fr. 25 000.—, Fr. 10 000.—, 4 x Fr. 5 000.— etc., etc.*

**TOTAL 49 752 TREFFER im Gesamtwerte von Fr. 622 400.—  
AU TOTAL 49 752 LOTS d'une valeur globale de frs 622 400.—**

**5 LOSE Endzahlen 0—4 = mindestens 1 TREFFER**

**5 LOSE Endzahlen 5—9 = mindestens 1 TREFFER**

**10 LOSE Endzahlen 0—9 = mindestens 2 TREFFER**

**5 BILLETS chiffres finals 0—4 = au moins 1 LOT**

**5 BILLETS chiffres finals 5—9 = au moins 1 LOT**

**10 BILLETS chiffres finals 0—9 = au moins 2 LOTS**

**1 Los Fr. 5.—** (die 5-Los-Serie Fr. 25 —, die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Cts. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Cts.; als Drucksache 20 Cts.

**Adresse:** SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 54436. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

**1 billet frs 5.—** (la série de 5 billets frs 25.—, la série de 10 billets frs 50.—) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

**Adresse:** Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 54436. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

**SEVA**

**ZIEHUNG IM FEBRUAR  
TIRAGE EN FEVRIER**

TREUHANDGESELLSCHAFT

## W. RÜEDI & CIE

BERN

Waisenhausplatz, Telefon (031) 215 51

BIENNE

Güterstraße 12, Telefon (032) 2 82 08

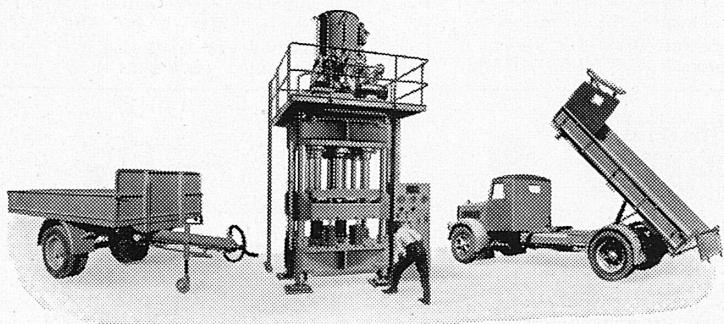
Übernahme und Durchführung von Treuhandaufträgen für das In- und Ausland

Acceptation et exécution d'ordres fiduciaires en Suisse et à l'étranger

Acceptance and execution of chartered business for home and abroad

Assunzione ed esecuzione d'affari fiduciari per la Svizzera e l'estero

Recepción y ejecución de negocios fiduciarios para Suiza y extranjero



## Hydraulische Pressen Anhänger

Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit und Zweckmäßigkeit bilden das Ergebnis jahrelanger Konstruktionserfahrung.



# WIRZ KIPPER

E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik  
UETIKON am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31

Trafics à  
l'importation et à l'exportation  
assurés par un personnel qualifié et expérimenté



## SOCIÉTÉ PAR ACTIONS DANZAS & CIE, BALE Transports internationaux

Succursales à Bienne, Brigue, Buchs, Chiasso, Genève, Kreuzlingen, Lugano, Lucerne, Romanshorn, Schaffhouse, St-Gall, St-Margrethen, Vallorbe, Zurich, ainsi qu'en France et en Italie

Bureaux de voyages à Bienne, Brigue, Chiasso, Genève, Lugano, St-Gall, Schaffhouse, Zurich



## KUNSTHAUS PRO ARTE BASEL

am Blumenrain

Nähe Hotel

Drei Könige

Leitung

Dr. J. Coulin

Tel. (061) 215 79

Bilder

Volkskunst

Antiquitäten

Möbel



J. Ulrich. Uferlandschaft am Meer. England  
Aquarell, sign. Aus unserer großen Ulrich-Sammlung



# ZERMAT

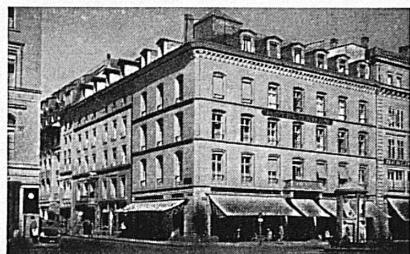
1620 Meter über Meer

Das gastfreundliche Matterhorndorf bietet ideale und glückliche Ferien im größten Skigebiet der Alpen. Mit der Gornergratbahn mühelos auf 3100 m, mit Sesselbahn und Skilift Blauherd auf 2600 m - zum Ausgangspunkt der schönsten Skiaufnahmen. Skischule unter der Leitung von Skimeister Gottlieb Perren. 6000 m<sup>2</sup> Eisplätze (Curling). März, April und Mai: die beliebten Zermatter Skitourenwochen. Unterhaltung, Gemütlichkeit und Behaglichkeit in komfortablen und gutgeführten Gaststätten - 25 Hotels, mit 1500 Betten. Ferienbillette und Abonnemente. Auskunft und Prospekte durch die Reisebüros oder durch das Offizielle Verkehrsamt in Zermatt (Wallis) - Tel. (028) 77237.

\*

Le village de Cervin est paré pour l'hiver, baigné par l'air vivifiant et le soleil des altitudes. Les trains du Gornergrat montent à 3100 m, le téléski et le skilift du Blauherd à 2600 m, où s'amorcent les magnifiques descentes de la plus vaste région de ski des Alpes. E.S.S. sous la direction de Gottlieb Perren. 6000 m<sup>2</sup> de patinoires. Mars, avril, mai: les semaines zermatoises de ski - Séjour heureux, 25 hôtels confortables et hospitaliers, totalisant 1500 lits. Billets de vacances, abonnements. Prospectus par les Agences de voyages ou le Bureau officiel de renseignements, à Zermatt (Valais).

*Besuchen Sie uns*



## HOTEL BÄREN BERN

Ecke Bundesplatz - Bärenplatz

Moderner Komfort. 75 Zimmer  
Neu gestalteter Bankettsaal

«Neue Bärenstube», das gediegene Restaurant-Tea-Room.  
Marbach & Co. Tel. 031/23367

## ST GOTTHARD HOTEL ZÜRICH

Bahnhofstraße 87  
CAFÉ - RESTAURANT  
HUMMER- und AUSTERNBAR  
Gediegene Säle für Anlässe



## ZWEI RECTA QUALITÄTS-ERZEUGNISSE

### RECTA

*Grand Prix*



DEUX PRODUITS DE QUALITÉ RECTA

## Luzern

### Hotel Schiller

Pilatusstraße 15. Das ideale Passantenhaus nächst Bahnhof und Schiff. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Privatbad und Telefon. Gepflegte Küche. Autoboxen. Jahresbetrieb.

Tel. (041) 24821 Telegramme: SCHILLERHOTEL

Ed. Leimgrubers Erben, Propr.

## EMMENTALERHOF

Neuengasse 19 BERN Telefon 21687

## WALLISER KELLER

Neuengasse 17 BERN Telefon 21693

Gaststätten, wo man sich wirklich wohl fühlt  
Anerkannt für Küche und Keller

Mit bester Empfehlung  
ALEX IMBODEN



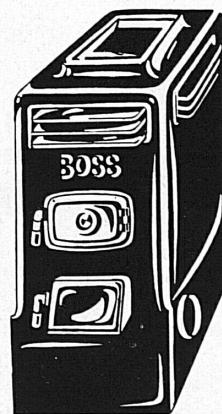
Für Fabriken, Werkstätten, Kirchen u. Säle

## Boss-Heißluft

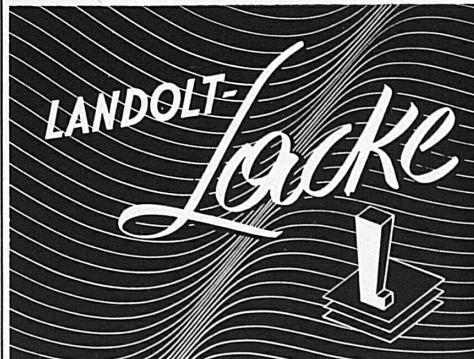
Ideale Heizung mit Warmlüftung

Kürzeste Anheizdauer

Im Sommer als Kühlung



**W. Boss**  
Interlaken  
Niesenstrasse 8  
Telefon 119



# Zwei Schweizer die wissen worauf es ankommt...

... auf das Virginia - Deckblatt,  
welches Vertrauensleute der  
Fabbrica Tabacchi, Brissago,  
in den USA eigens auslesen,  
... auf die «Concia», das seit  
100 Jahren behütete Fabrikations-Geheimnis der Fabbrica  
Tabacchi in Brissago.



Kenner wollen deshalb nur die ächte, die

# Blauband- Brissago

BLAUBAND «Sceltissimi» (2 Stern) Fr. -.25  
BLAUBAND «Prima» (1 Stern) Fr. -.20

# Arosa

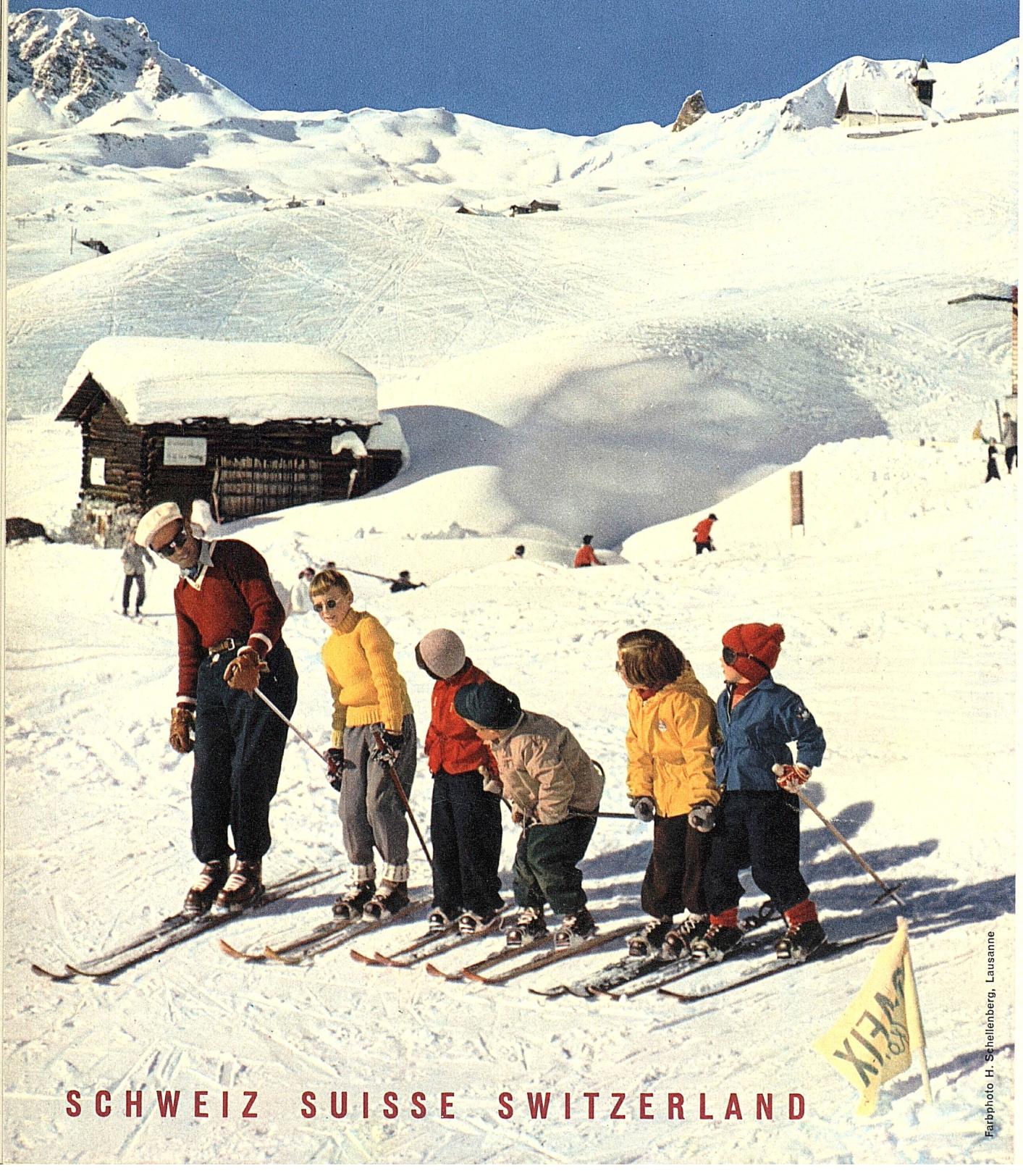


Foto H. Scheellenberg, Lausanne